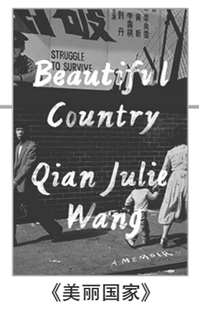
（上接第10版）

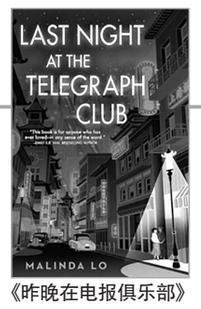
文学类图书

中国文学广义上讲是以中国为题材进行文学创作的图书，不仅包括中国作家创作的作品，还包括中国之外的其他国家、地区的作家以中国政治、经济、文化等诸多领域为题材进行文学创作的作品。长期生活在海外的中国人、华侨、华裔是其中最为醒目和突出的中国主题文学创作群体。本文首先推出以下5部文学图书，期望中国学术界、文学批评界和出版界给予这个文学群体更多的关注。

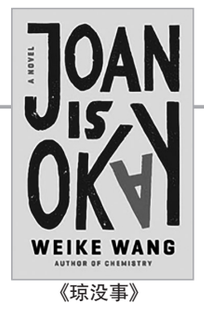
《上海最后的玫瑰》



《美丽国家》



《昨晚在电报俱乐部》



《琼没事》

《桃花源》

跨文化背景下身份认同成为永恒主旨

■陶欣雨（北京外国语大学国际新闻与传播学院硕士）

《上海最后的玫瑰》（*The Last Rose of Shanghai*）

该书以1940年日本占领时期的上海为背景，讲述了流落上海的犹太难民欧内斯特与上海俱乐部女老板邵爱依令人心碎的爱情故事，生动展现了上海作为犹太难民避难所的历史。

早年在上海的生活经历以及听说的有关上海犹太难民的故事激发了戴维娜的创作灵感。为了揣摩一个逃离欧洲的犹太人的心理，戴维娜阅读了大量曾流落上海的犹太难民的回忆录，如维维安·珍妮特·卡普兰（Vivian Jeanette Kaplan）的《十个绿瓶子》（*Ten Green Bottles*），伊爱莲·艾伯（Irene Eber）编辑的《来自上海的声音》（*Voices from Shanghai*），以及欧内斯特·赫普纳（Ernest Heppner）的《上海难民营》（*Shanghai Refuge*）——主角欧内斯特的名字正是作者为了纪念这位作家而取。书中，上海这座东方城市的魅力通过来自不同文化背景的主角的所思所感展现在读者面前。传统的束缚、历史的枷锁和战争的冲突更是将犹太难民故事升华为一场充满韧性、希望和自我发现的艰辛历程，此外，一些真实的历史人物的出场也使这个虚构的故事具有了更多的真实性。

东西方文化的冲突与交融、底层和特权阶层在战时迥异的生活条件和同样的惊惶不安、灯火辉煌的夜总会和充满活力的爵士乐……这些内容不仅成为吸引读者的重要元素，更向世界读者描绘了二战时期被日军占领的上海鲜为人知的历史画卷。

今天的国际市场上出版的有关二战的历史小说绝大多数以展现欧洲境况为主，欧美读者对同样饱受摧残的太平洋战场知之甚少。20世纪40年代的上海接纳了超过1.8万名犹太难民，上海人民的友好和包容为那段黑暗时光背井离乡的犹太难民提供了温暖。作者希望小说能丰富历史细节，使读者对二战的认知画卷更加完整。

该书作者戴维娜出生在中国，24岁前往美国，在德克萨斯女子大学获得英语硕士学位，曾任南新罕布什尔大学艺术学硕士项目学科专家，并担任伊斯特菲尔德学院的客座教授，现居美国波士顿，曾著有《明月皇后》两部曲——关于中国古代唯一的女皇武则天的历史小说。

该书由亚马逊出版（Amazon Publishing）旗下小说品牌——联合湖出版社（Lake Union Publishing）于2021年12月出版，该社以出版当代小说、历史小说、回忆录和流行非虚构作品见长。《上海最后的玫瑰》在好书网和亚马逊上分获4.17分和4.3分，并入围2021年全国犹太图书奖。

《美丽国家》（*Beautiful Country*）

该书是美国华裔女作家王乾（Qian Julie Wang）的处女作。书名是对“美国”的直译，但王乾在美国的童年生活远算不上“美丽”：父母在血汗工厂工作，自己在学校受到排挤。作者从孩童的视角，以优美清晰的抒情笔触和令人难忘的魅力和力量，讲述了自己作为中国移民的美国故事：她的家庭在所谓“美国梦”的重压下不堪重负，自己的成长过程中也充满阴霾，但她从未停止寻找光明和希望。

该书揭示了社会底层的少数族裔、外来移民在美国的处境，重新诠释了“美国梦”的意义，王乾受访时说：美国梦通常被描述为一个人从贫穷到富有的奋斗史，但这种描述不足以支撑起一个有意义的人生，真正重要的是人们与所处群体之间的相互支持以及归属感。该书是根据作者7岁跟随双亲移居美国后的经历撰写的回忆录。王乾是耶鲁大学法学博士，现为一名诉讼律师。

该书由双日出版社于2021年9月出版。双日出版社主要出版具有较高文学价值和文化内涵的高端小说。

《美丽国家》一经推出就荣登《纽约时报》畅销书即时榜，之后还获得美国前总统奥巴马的推荐。《纽约时报》畅销书作家艾玛·斯特劳布（Emma Straub）称赞该书“掷地有声、文笔优美”。美国当代华裔文学最重要的作家之一的任璧莲（Gish Jen）评价该书：“朴实真挚、充满力量与勇气。”普利策奖获得者、非洲裔美国作家希沙姆·马塔尔（Hisham Matar）称该书向人们揭示了急需得到揭示的、超越美国国界的现实。该书在好书网和亚马逊上分获4.19分和4.4分。

《昨晚在电报俱乐部》（*Last Night at the Telegraph Club*）

该书故事设定在20世纪50年代的旧金山唐人街，讲述了17岁的中国二代移民莉莉·胡（Lily Hu）在麦卡锡主义兴起的社会背景下自我发现、追寻真爱的故事。

该书描写的年代背景和群体的特殊性也使其在图书市场上独树一帜，正因如此，才得以为当代读者提供了解美国第二次“红色恐慌”时期边缘化群体生活境遇的机会。

这部小说是基于大量研究的成果，既有关于20世纪50年代生活在旧金山唐人街的华裔美国人被麦卡锡主义困扰的研究，也有对同一时代边缘群体生活的研究。可以说，该书不仅是一本浪漫小说，更丰富了研究这一时期美国历史的视角。不少知名作者在评论该书时都提到，生动细腻的笔触，仿佛将上世纪50年代的旧金山重新拉回当代读者面前。

该书作者为美国华人女作家马琳达·罗（Malinda Lo），哈佛大学地区研究硕士，著有多部青年文学作品，作品多聚焦多元文化和少数群体。

该书由达顿出版社（Dutton Books）于2021年1月出版，达顿出版社1852年由美国先驱出版家爱德华·达顿（Edward Payson Dutton）创立，现在隶属于企鹅集团旗下。该书在好书网上获评4.26分，亚马逊上获评4.5分，此外，这本书还荣获2021年美国国家图书奖青年文学奖，组委会评述：该书描绘了在忌惮和偏狭的社会环境中闪现的浪漫火花，称其为一本“炽热的小说”。

《琼没事》（*Joan Is Okay*）

《琼没事》的故事设定在新冠疫情笼罩下的纽约，主人公琼三十出头，是一家繁忙的医院的重症监护室医师，同时也是华裔移民，早年，她父母出于对“美国梦”的向往举家迁至美国。琼对工作认真且投入，用世俗的眼光来看她无疑是位成功女性，但她也会感到疑惑：自己真正的根在哪里？在医院吗——在那里，穿着白大褂的她觉得自己是被需要的。亦或是在家里——在那里，她的家人不断用自己的文化和社会期望来塑造她的生活。

华裔移民、女性、从事男性主导的行业……该书的主角琼是个缩影，展现了美国少数群体在社会生活中的诸多不确定性。《琼没事》看似平实，实则充满力量，并夹杂着辛辣的幽默，触及了让不少人产生深刻共鸣的问题，如作为华裔美国女性，在疫情这一高风险时期从事医学工作这一男性主导的工作该如何自处？如何在主流文化中找到自己的声音？如何在紧密的家庭关系中保持一定的独立性？

此外，书中有不少琼与家人相处的场景，也有助于西方读者更好地理解中国传统家庭中的代际关系。如琼的双亲对琼和她哥哥抱有很高的期望，对他们一直采取严格的教育方式；在父亲去世后，琼的哥哥与两年未见的母亲重聚，没有拥抱和亲吻，只有潦草的问候……这些看似与美国式亲密家庭关系迥异的相处模式的背后，是不一样的价值观念，也是同样深沉的爱。

该书作者王苇柯（Weike Wang）是美国华人女作家、哈佛大学化学学士和公共卫生博士，著有小说《化学》（*Chemistry*），并获得2018年海明威奖。

该书由兰登书屋于2022年1月出版，在好书网上获评3.74分，在亚马逊上获评4.1分，并入围安德鲁·卡内基文学奖。

《桃花源》（*Peach Blossom Spring*）

《桃花源》的故事开始于1938年，主人公梅林和她4岁的儿子陶仁书迫于战乱背井离乡以寻找安身之处，从中国大陆辗转到中国台湾再迁往美国，陪伴他们的只有一张手卷，上面画的是桃花源——那个给予人们安慰和智慧的古老的中国寓言。

陶仁书的原型正是作者梅丽莎·傅（Melissa Fu）的父亲，他亲历八年抗战和十年内战，迫于战乱辗转于中国大陆、中国台湾和美国。正如书中的陶仁书（定居美国后改名亨利·陶）一样，由于美国社会存在对华裔的仇视，父亲鲜少提及自己的过去。因此，为完成这部长篇小说，梅丽莎耗费3年时间对中国近代史、中华文化进行深入研究，才最终完成了这部打动人心的小说。

美国著名华裔作家、社会活动家谢汉兰称该书“非常好地呈现了20世纪中国和美国复杂的时代背景和它给几代人带来的冲击。”《纽约时报》评论称“（该书的）优势在于对战争时期长沙、重庆、上海等城市的描绘”。《桃花源》兼具历史感和可读性，跨越三个世代，通过一个家庭的故事，揭示了战争的残酷性，并以全新视角审视了中国近代史，是一种大胆的创新。此外，将桃花源这个古老的中国式向往揉入陶家人寻找安身家园的叙事中，也使这个故事更加具有诗意。

作者梅丽莎出生于美国新墨西哥州一个多元文化家庭，其父是中国人，她拥有物理学和英语专业的学术背景，曾在教育领域担任教师、课程开发人员和顾问，现居英国剑桥。

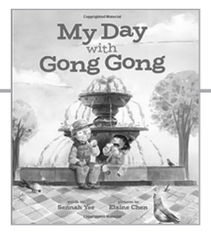
该书由利特尔-布朗出版社于2022年3月出版。利特尔-布朗出版社隶属于阿歇特图书集团，致力于成为尊重多样性、培养行业人才、鼓励创新作品、引领流行文化变革的出版商。

《桃花源》在好书网上获评4.22分，亚马逊上获评4.5分。目前该书已有英语、荷兰语和意大利语3个版本，匈牙利语、罗马尼亚语和德语版也将出版。

上述5部海外读者评分较高的文学类图书，年代设定跨度较广、时代背景各不相同，但多数作品关注到移民问题。可以发现，文化冲突、身份认同仍是美国华裔文学经久不衰的主题。无论是专业书评还是读者评论都表明，精妙的文笔与创新的历史视角是这些书籍的共同特点，尽管主角是少数族裔或少数群体，但仍然能够使读者产生共鸣，这也是它们脱颖而出的关键。无论是以二战还是新冠疫情作为时代背景，美国华裔作家具备的双重文化身份和视野，都能够为英语世界读者了解华人群体的文化历史和生活境遇提供更易切入的解读视角，是补足海外读者对中国文化历史认知缺失的重要拼图，对于文化理解、海外华人权益争取都具有重要意义。

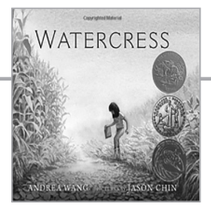
儿童类图书

童书是全球大众出版市场最富竞争力的品类之一，是幼儿、儿童、青少年喜爱的读物，通过童书，儿童能够获得知识、学会技能、领悟生命真谛……可以说童书对于一个人成长具有重要的启蒙作用。近年来，海外出版了愈来愈多的中国童书，了解这些童书具有重要的意义。本文根据亚马逊及好书网海外读者的评分、留言，筛选出5部2020~2021年出版的海外读者热议且具备代表性的中国童书。

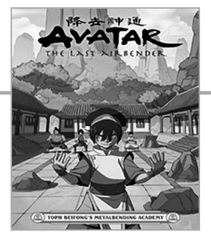


《我与公公的一天》

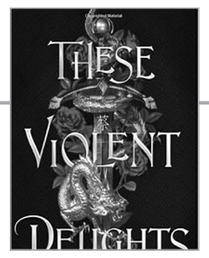
《在角落里亲吻的双眼》



《西洋菜》



《降世神通：最后的气宗》



《残暴的欢愉》

中国色彩的爱、天真与自然

■赵 薇（北京外国语大学国际新闻与传播学院硕士）

《我与公公的一天》（*My Day with Gong Gong*）

该书讲述了女孩梅去唐人街拜访公公并由此展开的故事，该书情感细腻动人、形象刻画生动巧妙，令读者大为赞叹。书中的公公不太会说英文，而主人公梅恰好也不太会说中文，爷孙俩相遇既是代际之间的碰撞，也是不同文化之间的交流。

作者伊塞纳来自多伦多，是一位诗歌、散文及电影评论作家，曾发表诗集《我看上去如何》（*How Do I Look*），该诗集通过叙述个人轶事和儿童读物剖析流行文化。《我与公公的一天》是一件送给她爷爷及唐人街的礼物。

该书由安尼克出版社于2020年9月出版，该出版社是加拿大主流童书品牌之一，年均出版童书超过25种，并涉足电子书业务，为儿童及青少年提供兼具教育及娱乐属性的图书，曾获博洛尼亚年度最佳出版商提名。

《加拿大评论》（*Canadian Review of Materials*）评该书：“对于在多代同堂家庭中成长的儿童来说，该书是极好的谈话及教学工具。强烈推荐！”加拿大儿童图书新闻评论说：“该书讲述了耐心和友善能够促进不同代际和文化之间的弥合，这样的故事令人精神为之一振。”该书在亚马逊获得了4.8的高分。

《在角落里亲吻的双眼》（*Eyes that Kiss in the Corners*）

乔安娜·何（Johanna Ho）是华裔美国作家，童年时，她很讨厌自己的单眼皮，非常渴望能拥有像迪士尼公主一样的大眼睛。30岁时，她无意间翻阅一本中国台湾时尚杂志时，才发现原来自己的单眼皮也可以这样美。《在角落里亲吻的双眼》是乔安娜的首本绘本作品，一经发表，就在西方引起了不小轰动。作者认为，当你认为自己的眼睛不好看时，那是你在否定自身的文化和历史，因而认识到自身的美其实是一种对社会偏见的反抗行为。近年来，国内外对“眯眯眼”的争议颇多，事实上，任何一种类型的眼睛都有自身独特的魅力，眼睛本身不应成为批判的对象，我们应警惕的是这背后隐藏的对身体特征的歧视以及刻意讨好西方审美，在曲意逢迎中定义中国形象的倾向。因此，加强文化自信，提高中国人对自身的认同是件刻不容缓的事情。

该书由哈珀·柯林斯于2021年1月出版。该出版社通过不断与世界著名的出版社并购，且进军电子书领域，目前已成为世界上首家将图书内容数字化、并创办全球数字书库的出版商，同时也是全球最大的英文书籍出版商之一。

美国最权威且为大众所熟知的书评杂志之一《柯克斯书评》评论该书时称“这是一个关于自我接纳和寻根的故事，读之令人惊叹。”该书在亚马逊上斩获了4.9的高分，是近年来难得的优秀儿童绘本。

《西洋菜》（*Watercress*）

该书作者陈郁如（Andrea Wang）是美国华裔，书中文字根据作者亲身经历改编。外公外婆都是广东淡水客家人，母亲是成都人。她描绘了一个女孩与母亲一起挖采西洋菜，听妈妈讲过去生活在中国的故事，从妈妈的讲述中，小女孩在心灵中经历了一场寻根之旅，重新认识了中国传统，也重新认识了自我。一开始，女孩因为父母对西洋菜大惊小怪的反应感到不快，但当她明白了西洋菜实际上代表了强韧坚强的家族和民族精神后，女孩心境豁然开朗，与家人一起挖掘西洋菜时，也隐喻了二代移民儿童寻找自身传统并与之产生联系的过程。该绘本色彩柔和怀旧，带有中国画元素。绘者陈振盼查阅了四川居民图片，并去博物馆、图书馆中积累真实的素材，令人阅之怡然。

《西洋菜》由尼尔波特出版社2021年3月出版，该社由美国知名绘本出版人尼尔·波特（Neal Porter）建立，尼尔·波特投身出版业40多年，经手的绘本种类繁多，且艺术价值极高。但由于出版社财务出现状况，现已并入麦克米伦。

该书在好书网和亚马逊上分别获得4.6及4.7的高分，亚马逊上一位读者说：“我太喜欢陈振盼先生的插画和陈郁如小姐的故事了，这实在是太美了。该书的写作方式也恰到好处，不会令读者觉得过于强硬不适。2022年1月，该绘本在斩获亚太美洲文学奖的同时还获得纽伯瑞银奖以及凯迪克金奖。

《降世神通：最后的气宗——北方拓芙的御金术学院》（*Avatar: The Last Airbender: Toph Beifong's Metalbending Academy*）

该书是费丝·艾琳·希克斯（Faith Erin Hicks）“降世神通”系列的又一佳作，该系列以中国的水、火、土、气等中国传统哲学元素为故事情节展开，图书采用的绘本风格既具有浓烈的中国元素，又配有与西方文化结合的幽默。故事讲述了拓芙成为御金术学院老师后，生活似乎波澜无惊，归于平淡，就在这时，老友带来了一系列新惊喜和新消息。该书保持了系列作品一如既往的质量水平，还让“降世神通”系列的粉丝从全新视角重新了解整个故事。许多读者从主人公的成长历程中找到了自己的影子，年龄渐长、生活也日渐归于平淡无聊，人们又该如何自处呢？

作者希克斯是加拿大漫画家和动画制作者，居住在不列颠哥伦比亚省温哥华。她创作了多部纸质小说，还撰写了《恶魔101》《超级英雄女孩历险记》等连载作品。

该书由黑马图书2021年2月出版，黑马图书是美国独立漫画出版商，创始人麦克·理察森（Mike Richardson）曾创办连锁漫画专卖店，因观察到独立漫画出版界有利可图而创办了黑马漫画，并在副手兰迪·史特拉德利（Randy Stradley）的帮助下扩展版图。

一位高分评论的读者评价说：“有关这部漫画的一切都如此的迷人、令人捧腹，同时该书也非常深刻……我一定会继续阅读下去，我也真的为这本书感到骄傲。”该书获得了2021好书网“读者选择奖”提名，有2943位读者打分，最终收获4.09分，足见读者对这本书的喜爱。

《残暴的欢愉》（*These Violent Delights*）

该书作者1998年出生于中国上海，后在新西兰长大。《残暴的欢愉》是作者的处女作，发表于2020年，一问世即登上《纽约时报》畅销书榜单。该书描述了1926年纸醉金迷的上海，两个当地帮派因仇恨血洗上海街，城市陷入混乱，但当城市中不安全因素越来越多，疾病、疯狂、以及站在暗处的怪物都在威胁人们生命时，两个帮派不得不放下旧有的仇恨，共同肩负起恢复城市和谐的使命。书中对上海环境深入浅出的描写令许多读者如临其境，同时，这本书还有许多致敬莎士比亚的内容，如主人公的名字借鉴了罗密欧与朱丽叶两个名字，书名也取自《罗密欧与朱丽叶》中的经典台词——“这场残暴的欢愉，终将以残暴终结”。

该书由玛格丽特.K.麦克尔德利图书（Margaret K. McElderry Books）于2020年11月出版。该出版社于1972年由玛格丽特.K.麦克尔德利创立，麦克尔德利曾在西蒙与舒斯特儿童部任多年编辑。该社此后逐渐成为国际公认的面向青少年、中学生、绘本和诗歌市场的出版商，专注于高质量的文学幻想、当代和历史小说，以及面向所有年龄段的绘本和诗歌作品出版。

该书以巧妙的情节设计，吸引了众多读者。在亚马逊上，共有4372读者为《残暴的欢愉》打分，获得了4.4的高分。有读者说“只有看到最后一页，一切才能真相大白。”一位打了高分的读者说：“太精彩了、太出色了、万里挑一，从未看到这样的书——我已经词穷了。我无法言说有多爱这本书，这是一部非常精彩的处女作，整本书都令我着迷。”

总之，有人曾说童书有三大永恒的主题：爱、天真和自然。近些年出现了一系列优秀的中国题材童书，有的以中国的城市为背景，有的以中国传统哲学思想为结构展开文学想象。这些作品为世界送去了具有中国色彩的爱、天真与自然，是帮助国外年轻读者了解中国、学习中国文化的重要途径。

大量以中国为背景写作的优秀英文童书作者大多为华裔，有的在中国接受了完整的中国文化教育，同时长期生活在异国他乡，拥有在国外生活、工作的经历，能够将中国文化以更加适当的表达方式对外传播出去。这些童书不管是知识启蒙，还是文化寻根、或者是基于中华文化的历史传奇，甚至是悬疑惊悚的写作，都带有中华文化基因，同时又是世界性的表达。这一异域华裔群体的文学创作，应该是传播好中国声音，展示可信、可爱、可敬的中国形象的最好实践。